
- CLÁSICOS AL RESCATE -
Ursula K. Le Guin, el poder de la palabra

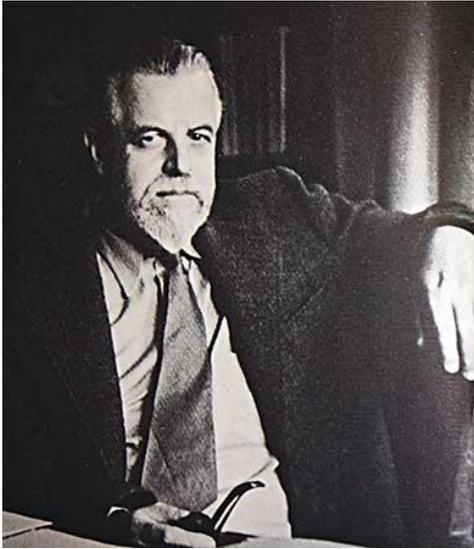


Ursula K. Le Guin en 2005, en su casa de Portland

Ursula K. Le Guin es una de las escritoras de ciencia ficción y fantasía más importantes de todos los tiempos. Una autora de culto cuyos libros han sido traducidos a más de cuarenta idiomas, que ha vendido millones de ejemplares en todo el mundo y es respetada no solo por la comunidad literaria sino también en medios políticos, sociales, científicos y filosóficos.

1.- Breve apunte biográfico:

Le Guin nació el 21 de octubre de 1929 en Portland, Oregon, y falleció el 22 enero de 2018. Fue la hija menor de cuatro hermanos fruto del matrimonio entre el antropólogo **Dr. Alfred Louis Kroeber** (1876-1960), profesor y fundador del departamento de Antropología de la Universidad de California, y la psicóloga y escritora **Theodora Kracaw Brown** (1897-1979), quien publicó dos libros biográficos acerca de la vida del último integrante de una tribu amerindia que fueron muy celebrados en su época; un entorno académico muy favorable que propició su posterior desarrollo literario.



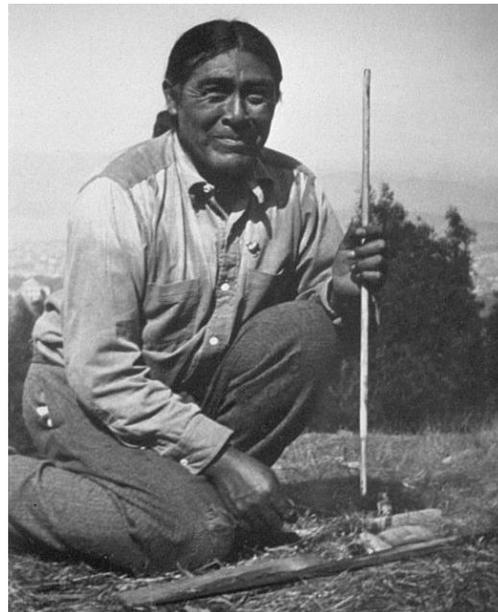
Dr. Alfred Louis Kroeber



Theodora Kracaw Brown



La pequeña Ursula en manos de su padre



El indio Ishi en 1914, último miembro de su tribu



La familia Kroeber al completo, en 1931

Tras graduarse en la escuela secundaria, **Le Guin** se matriculó en el Radcliffe College de la Universidad de Harvard, donde se licenció en 1951. Al año siguiente obtuvo un master en Literaturas Románicas de la Edad Media y el Renacimiento en la Universidad de Columbia, y un año más tarde consiguió una beca Fullbright para continuar sus estudios de doctorado en París. En su viaje a bordo del Queen Mary conoció a otro becario Fullbright, el historiador **Charles Le Guin**, con quien se casó en la capital francesa en 1953 y que aún le sobrevive. Tras su boda, **Ursula** adoptó el apellido de su marido aunque siempre conservaría la inicial «K» de su familia.



A su regreso a los Estados Unidos abandonó sus estudios de postgrado para dedicarse por entero a su familia y al sueño de convertirse en escritora.



Le Guin en su despacho

Tuvo un hijo y dos hijas, la mayor de las cuales vive (o ha vivido) en Madrid, aunque la autora nunca pisó España porque, cuando quiso hacerlo, **Franco** estaba en el poder.

Durante un tiempo dio clases de francés en varias universidades y de Historia en la Universidad Estatal de Portland, actividad docente que abandonó para centrarse en la escritura a tiempo completo.

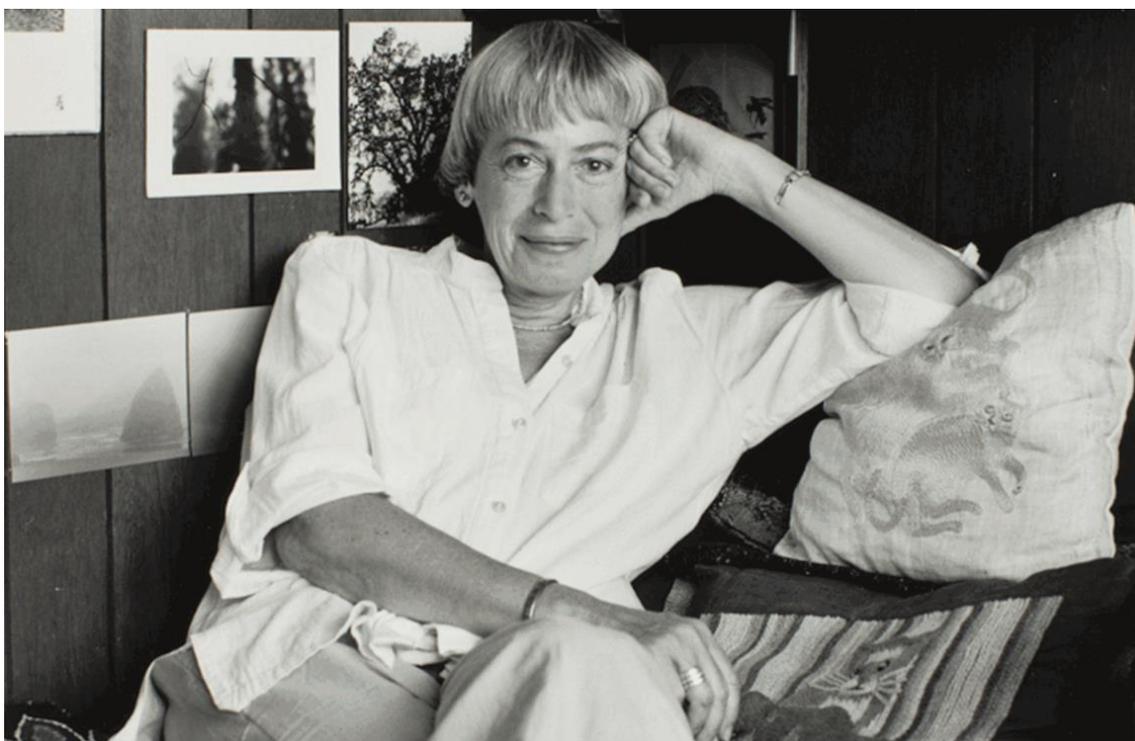
Murió en su casa de Portland, tras encadenar varios meses con problemas de salud.



Una de las últimas fotografías tomadas a la autora

2.- Una vida consagrada a la literatura:

En sus casi sesenta años como profesional de la escritura, **Le Guin** llegó a publicar más de treinta novelas y libros de relatos, un centenar de cuentos, una quincena de libros de poesía, otros tantos infantiles, cientos de artículos –muchos de los cuales fueron recopilados en varios volúmenes de ensayo– y hasta algunas importantes traducciones. Obras que le valieron innumerables galardones y reconocimientos internacionales: una veintena de premios Locus, 5 Hugos, 6 Nebula, el Pilgrim, Sturgeon, Prometheus, Endeavor, World Fantasy, Asimov's Readers, Kurd Lasswitz, Kafka, el National Book Award en 2014 y convertirse en la primera mujer en obtener el título de Gran Maestra de la Asociación Norteamericana de Escritores de Ciencia Ficción (SFWA). También fue incluida en el *Science Fiction Hall of Fame*, ganó el PEN/Malamud y fue finalista del Pulitzer en 1997; además, obtuvo la Medalla Newbery –la máxima distinción para la literatura infantil en su país– y en 2017 ingresó en la Academia Estadounidense de Artes y Letras. Eterna aspirante al Nobel, su muerte a los 88 años de edad truncó para siempre esa aspiración de muchos de sus lectores.



Le Guin consagró su vida a la literatura y al activismo social, que compatibilizó con el cuidado de su propia familia. Su legado en forma de obra literaria, pensamiento crítico y defensa de los valores cívicos es extraordinario. La calidad poética, especulativa e intelectual de su prosa, la coherencia y hondura de sus reflexiones y su inteligente percepción del mundo que la rodea provocan que leer sus historias sea adentrarse en un territorio mágico, cargado siempre de lucidez, valentía y manifiesta humanidad.

Su narrativa es sencilla, clara, sincera, elegante y, con frecuencia, llega directa al corazón. Impregnada de fuertes convicciones feministas, taoístas y anarquistas, hace especial hincapié en la necesidad de la imaginación («*Creo que la imaginación es la herramienta singular más útil que posee la humanidad*») y el poder de la fantasía («*La fantasía es una realidad más permanente y universal que las costumbres sociales de las*

que se ocupa el realismo», «En mucha ficción contemporánea, las descripciones más reveladoras y precisas de nuestra vida cotidiana están atravesadas por lo extraño, o desplazadas en el tiempo, o ambientadas en mundos imaginarios»). Ecos de la psicología jungiana, de la preocupación por la antropología, los mitos y la ecología, resuenan fuerte en todos sus escritos, en donde solía mostrar una sorprendente habilidad para concebir no ya otros planetas sino, sobre todo, otras culturas.

Hibridó como nadie ciencia ficción, fantasía y realidad, dotando a sus historias de un enfoque profundamente ameno y didáctico. Inventó el ansible (aunque no el concepto en que se basa), un dispositivo que permite la comunicación instantánea a través de los mundos habitados y que ha sido adoptado por múltiples escritores con posterioridad. Y acercó la ciencia ficción y la fantasía al mundo académico, hito que no había logrado antes ningún escritor con la notable excepción de **Philip K. Dick**, rompiendo prejuicios y tabúes fuertemente arraigados; fue tal su influencia que **John Clute** comenta en su *Enciclopedia Ilustrada* que en los 80' el director de una revista académica aseguró que cuatro de cada cinco artículos recibidos versaban sobre ambos autores. El crítico **Harold Bloom** alabó su figura calificándola como «Una creadora magníficamente imaginativa y con un gran estilo que ha elevado a la fantasía a un alto nivel literario». **Stephen King** afirmó que era un icono de la literatura y **Neil Gaiman** comentó en la ceremonia de entrega del *National Book Award* que le hizo mejor escritor y persona.



Entre sus influencias reconocidas, *El Señor de los Anillos* de **J.R.R. Tolkien** –que leyó en su juventud y le causó un gran impacto al descubrir las posibilidades que le brindaba la fantasía–, autores clásicos como **Tolstoi**, **Virgilio** y las hermanas **Brontë**, autoras feministas como **Virginia Woolf**, libros de fantasía como *Alicia en el País de las Maravillas*, *El viento entre los sauces* y *El libro de la selva*, o el texto oriental *Tao Te Ching*. [La Wikipedia](#) cita también a **Philip K. Dick**, escritor con el que compartió clase en el instituto aunque no se llegaron a conocer, pero su influencia se redujo a una de sus primeras novelas.

En España tenemos la inmensa suerte de que la mayor parte de su obra ha sido publicada; en general, en ediciones cuidadas y modernas, aunque en algunos casos hubiera sido recomendable una traducción actualizada. No obstante, **queda material inédito y libros que sería recomendable reeditar en mejores condiciones**. Empecemos, pues, a enumerar su producción, ordenada por género y cronológicamente.

3.- Bibliografía:

A principios de la década de los sesenta **Le Guin** había escrito cinco novelas que no encontraban editor, cuya acción transcurría, principalmente, en un país imaginario de Europa central llamado Orsinia. Deseosa de encontrar un mercado más abierto, decidió probar suerte en un género menos realista y, así, su primer trabajo profesional publicado fue el relato de fantasía «April in Paris» que apareció en la revista *Fantastic* en 1962; por aquel entonces contaba con 33 años de edad y había pasado mucho tiempo desde que, con once años (1940), enviara un relato a la revista *Astounding Science Fiction* que, naturalmente, fue rechazado. Buena parte de su obra temprana entra dentro del terreno de la fantasía más que la ciencia ficción, aunque ciertamente ella nunca hizo distinción rigurosa entre ambas.



Fotografía de juventud de Ursula



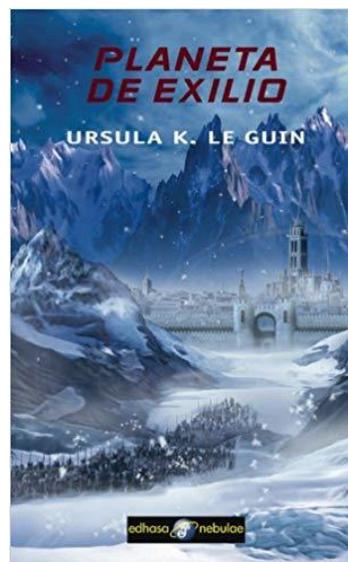
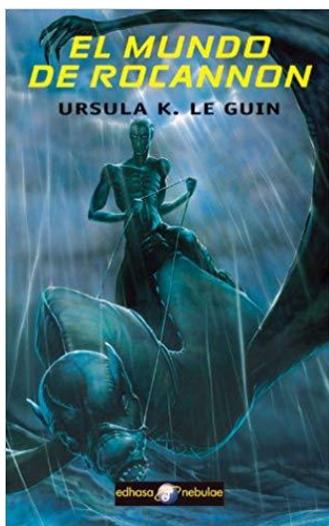
Ilustración original del primer relato de Le Guin

3.1.- El ciclo de Hain o del Ecumen

Su debut como novelista fue con la novela [*El mundo de Rocannon*](#) (Rocannon's World, 1966), en la que un etnógrafo de la Liga de los Mundos llamado Rocannon explora un planeta habitado por varias razas humanas evolucionadas, una de ellas con capacidad telepática. Tras sufrir un ataque, emprende un viaje por el continente en busca de los rebeldes contrarios a la Liga y así descubre una civilización de humanoides alados.

Una trama convencional de aventuras asentada en los tropos habituales del género pero que ya sienta las bases de sus grandes temas y preocupaciones: el viajero externo que visita un planeta remoto, el choque cultural y emocional, el periplo de exploración que se transforma en iniciático y la comprensión (cuando no asimilación) de otra cultura muy diferente. Antropología, humanismo, relatividad cultural, tolerancia, mestizaje. Igualmente, aparecen los símbolos y arquetipos que dominarán su narrativa: la luz y la oscuridad, el invierno y el verano, el mito y la poesía, el lenguaje y el silencio; elementos complementarios de un todo en equilibrio.

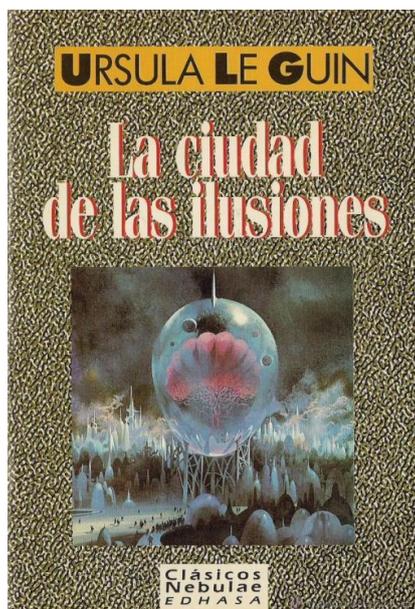
[*Planeta de exilio*](#) (Planet of Exile, 1966) presenta un nuevo conflicto en un distante planeta donde una colonia terrestre debe unirse a otra rama genéticamente similar a la humana para hacer frente a un enemigo común. Otra vez se emplea el poder de la telepatía para comprender y unificar diferentes pueblos y razas.



Las últimas ediciones españolas de *El mundo de Rocannon* y *Planeta de Exilio* corresponden a Edhasa en 2008, con traducción de María Elena Rius de 1989 y Enrique de Obregón de 1980, respectivamente

En [*La ciudad de las ilusiones*](#) (City of Illusions, 1967) el protagonista despierta en un frondoso bosque con un cuadro de amnesia severa. Las gentes del lugar le cuidan y ayudan hasta que recupera la fortaleza necesaria para emprender una peligrosa búsqueda que le conduce al descubrimiento del enigma de su identidad. Se ambienta en una Tierra en ruinas dominada por alienígenas de aspecto humano.

Estas tres novelas, y algunas de las siguientes, se desarrollan en un mismo universo conocido como la **Liga de Todos los Mundos, el Ecumen o el ciclo de Hain**, una federación humana que engloba a unos ochenta planetas durante un periodo de 2500 años de historia futura comenzando tres o cuatro siglos a partir de nuestro presente. La raza precursora de los Hain sembró la galaxia de vida humana, que, al cabo de milenios, ha dado lugar a una enorme diversidad genética y cultural; una vez terminada su obra, trascendieron el plano material y desaparecieron.



La última edición española de *La ciudad de las ilusiones* corresponde a Edhasa en 1989, con traducción de 1974 del argentino Rubén Masera



En 2012 RBA editó un ómnibus que contenía las novelas *El mundo de Rocannon*, *Planeta de exilio* y *La ciudad de las ilusiones*, en traducción de Rafael Marín

Su primera gran novela de madurez es *La mano izquierda de la oscuridad* (*The Left Hand of Darkness*, 1969), que ganó los premios Hugo y Nebula y está considerada como una de las obras fundamentales de la ciencia ficción feminista. Con la publicación de este libro la ciencia ficción tomó verdadera conciencia de la importancia otorgada a la sexualidad, la identidad sexual y los roles de género, y propició la llegada de más autoras al género así como su toma de conciencia como literatura trascendente. El crítico **Harold Bloom** afirmó que, con esta novela, «*Le Guin, más que Tolkien, había elevado la fantasía a la categoría de alta literatura*».

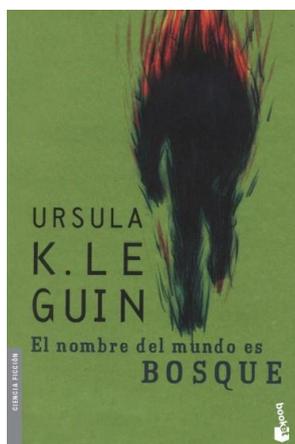
La trama narra las experiencias de un emisario de la federación galáctica desplazado al planeta Gueden –conocido también como Invierno por su superficie eternamente congelada– para tratar de incorporar ese mundo a la organización. Con una prosa notable, **Le Guin** describe una sociedad ambisexual cuyos miembros no muestran características específicas hasta que no alcanzan el periodo de fertilidad conocido como *kemmer*, en cuyo caso y en virtud de las circunstancias del entorno y/o el azar pueden adoptar el sexo masculino o femenino durante varios días de cada mes. El etnólogo recorre el planeta acompañado de un nativo en un viaje largo y solitario a través del hielo, aprendiendo sus costumbres y luchando contra sus prejuicios que le obligan a pensar constantemente en su interlocutor como hombre o mujer, y comprendiendo dolorosamente al final que los roles sexuales que legitiman el poder no son más que constructos culturales.

Gethen no es una utopía sino una sociedad compleja que cuenta con la misma cantidad de problemas y dificultades que otra sexuada, solo que diferentes. En una [entrevista de Jacinto Antón para el diario El País en 2012](#), la autora se refirió a la novela en estos términos: «Escribí el libro desde el punto de vista de un hombre, prisionero de su virilidad... (lo hice) para trascender el género y mostrar que la humanidad no está en el sexo, si bien el género es muy importante para nosotros. También quise mostrar un mundo sin guerras. Antropológicamente, en buena parte las guerras parecen una forma en que los hombres buscan más poder, honor y control. Compiten con otros hombres por ello, lo que me parece muy primitivo, muy básico... Las mujeres no jugamos en general a ese juego. No es que no seamos competitivas, pero no necesitamos batir al otro. Parece una base más sabia para una sociedad».



La mano izquierda de la oscuridad ha gozado de una quincena de ediciones en español, la última a cargo de Minotauro en 2018. Ésta incluye el artículo de **Neil Gaiman** «Ursula K. Le Guin: la agitadora de cara amable» pero sigue conservando la traducción un tanto antigua de Francisco Abelenda de 1973

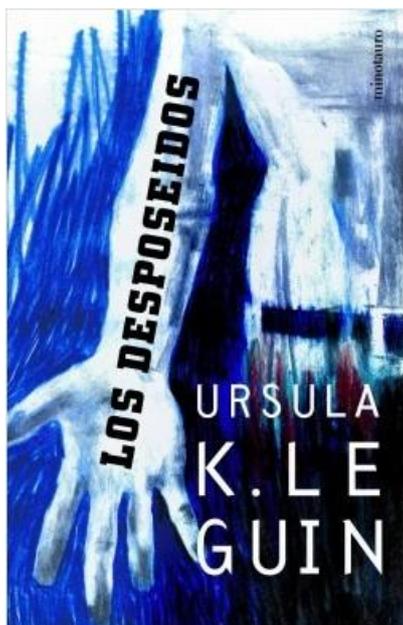
A esta auténtica obra maestra le siguieron dos novelas cortas ambientadas en el mismo ciclo: «Más vasto que los imperios y más lento» (*Vaster than Empires and More Slow*, 1971) describe un mundo habitado por una red de plantas inteligentes y cuenta con varias traducciones al español, la última aparecida en 2004 en el recopilatorio *Las doce moradas del viento* (Edhasa – Fantasy Nebulae); y [El nombre del mundo es bosque](#) (*The Word for World Is Forest*, 1972), que ganó el premio Hugo de Novela Corta en 1973.



El nombre del mundo es bosque ha tenido varias ediciones independientes en España, la última de las cuales fue publicada por Booket en 2008

Narra el levantamiento de un pacífico pueblo humanoide contra el brutal imperialismo capitalista terrestre que expoliaba su hábitat y destruía su forma de vida tradicional. Es la historia donde más claramente quedan reflejadas las inquietudes ecológicas de la autora pero también es uno de sus planteamientos más maniqueos; a nadie se les escapan los paralelismos con la Guerra de Vietnam (y con la película *Avatar*, de **James Cameron**, que nunca acreditó su influencia).

La quinta novela del ciclo Hain es [Los desposeídos](#) (*The Dispossessed*, 1974), quizá su libro más brillante, complejo y repleto de ideas altamente especulativas. La obra compara dos formas de organización política y social aparentemente antagónicas: Urras es un mundo capitalista y ultratecnificado, mientras que su luna Anarres es una sociedad anarquista, pobre en recursos. La novela relata la visita de Odo, el físico de Anarres cuyas investigaciones darán origen al ansible, al mundo hermano de Urras; un periplo de descubrimiento interior y exterior que refleja, más allá de sus diferencias, cuánto se necesitan ambos mundos para avanzar en el ideal de una sociedad próspera e igualitaria (de ahí el subtítulo de “una utopía ambigua”). Con esta novela **Le Guin** repitió los premios Hugo y Nebula, y dejó para la historia el hito de ser la primera persona en ganarlos por segunda vez en la categoría; también obtuvo el galardón español Gigamesh.



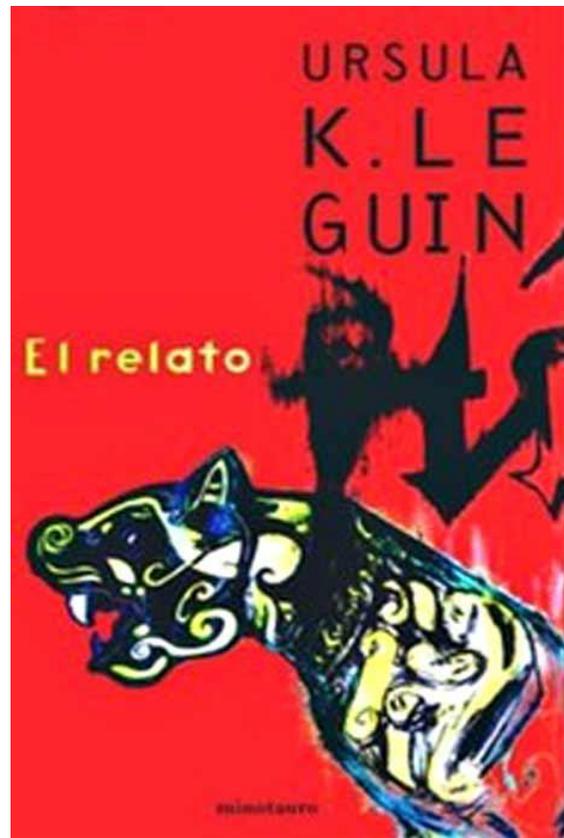
La edición española más reciente de esta obra maestra la publicó Minotauro en 2012, con traducción de 1983 de Matilde Horne (la misma traductora de dos de las tres partes de *El Señor de los Anillos*)



El omnibus *Los mundos de Ursula K. Le Guin*, publicado por Minotauro en 2008, incluía sus tres novelas de ciencia ficción más conocidas: *La mano izquierda de la oscuridad*, *Los desposeídos* y *El nombre del mundo es bosque*

La novela ha sido publicada también en catalán por Raig Verd (*Els desposseïts*, 2018, con traducción de Blanca Busquets) y se espera que aparezca pronto en euskera publicada por Talaios Koop (*Desjabetuak*, en traducción de Nagore Vega).

La sexta y última novela del ciclo es *El relato* (The Telling, 2000), ganadora del premio Locus, en la que la representante de una Tierra devastada por la guerra viaja hasta un lejano planeta muy avanzado tecnológicamente para descubrir en sus remotas montañas los restos de una religión prohibida y una cultura oculta.



La única edición de *El relato* está fechada en 2002 en Minotauro

Otros cuentos ambientados en el ciclo de Hain son: «La dote de los Angyar» (1964), revisado como «El collar de Semley» (1975); «El rey del invierno» (1969); «El día anterior a la revolución» (1974); «La historia de los shobis» (1990); «Bailando hasta Ganam» (1993); «Traiciones» (1994); «El Día del Perdón» (1994); «Un pescador del Mar Interior» (1994); «La cuestión de Seggri» (1994); «Un hombre del pueblo» (1995); «Mayoría de edad en Karhide» (1995); «La liberación de una mujer» (1995); «Las costumbres de las montañas» (1996) y «Música antigua y las mujeres esclavas» (1999), que podemos encontrar en las antologías *Las doce moradas del viento*, *Cuatro caminos hacia el perdón*, *Un pescador del mar interior* y *El cumpleaños del mundo*. *El día antes de la revolución* tuvo una edición ilustrada en español de 2017 a cargo de Nórdica.

3.2.- Terramar

Las historias de fantasía de **Le Guin** suelen estar escritas en un lenguaje altamente poético, repleto de símbolos y arquetipos, por lo que muchos lectores las prefieren a sus obras de ciencia ficción. La trilogía de Terramar, posteriormente convertida en pentalogía, transcurre en un archipiélago de un planeta cubierto casi completamente por los océanos y tiene como principal protagonista a Gavilán, un joven aspirante a mago. La magia en Terramar sigue fielmente la filosofía taoísta y consiste, fundamentalmente, en encontrar el equilibrio natural de las cosas, armonizar impulsos y deseos, orden y caos, vida y muerte (poco que ver, por tanto, con la manida lucha entre el bien y el mal de otros autores menos imaginativos); además, las palabras albergan poder y el hecho de saber el «nombre verdadero» de algo otorga poder a su conocedor.

Aunque fueron concebidos como libros para jóvenes adultos a petición expresa de su editor, están escritos con el mismo nivel de exigencia que las obras para público adulto, sin atisbo de condescendencia y con un rigor en los principios de la magia capaz de ser entendida como una forma de ciencia alternativa. La génesis de Terramar se encuentra esbozada en dos cuentos: «El poder de los nombres» (1964) y «Una palabra que libera» (1964), ambas publicadas originalmente en la revista *Fantastic* y que en español pueden encontrarse en el recopilatorio *Las doce moradas del viento*.

En [*Un mago de Terramar*](#) (*A Wizard of Earthsea*, 1968, premio Gigamesh), el joven Gavilán abandona la rocosa y rural Gont para iniciar su aprendizaje en Roke, la isla de los sabios, donde comprende el poder y la responsabilidad que supone ser un mago. En [*Las Tumbas de Atuan*](#) (*The Tombs of Atuan*, 1971) y [*La costa más lejana*](#) (*The Farthest Shore*, 1972, premio Gigamesh) completa su madurez y sabiduría, y finalmente salva al mundo de una gran amenaza con gran coste para sí mismo.



Trilogía original de Terramar, reeditada en 2014 por Minotauro. Conserva la traducción de Matilde Horne de hace más de treinta años, dada su calidad

Estos libros, escritos desde una perspectiva más madura y reflexiva que la fantasía al uso de la época, empleaban los tropos del género de manera anecdótica para centrarse en las motivaciones de los personajes y hablaban del coste del poder y que el mayor enemigo reside en uno mismo; sin embargo, provocaron una reacción contraria en el movimiento feminista, que alegó que los personajes principales –los magos– eran

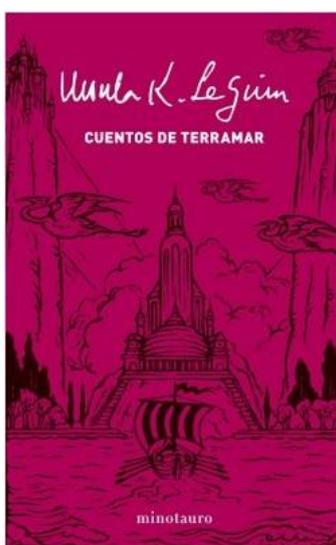
siempre hombres mientras que las mujeres ocupaban un papel secundario. **Le Guin** decidió bastante más tarde escribir una cuarta novela: *Tehanu* (Tehanu: The Last Book of Earthsea, 1990), que ganó el premio Nebula. Se trata de un libro con grandes diferencias respecto a los volúmenes anteriores, de tono nostálgico y sereno, centrado en una anciana que reescribe la historia de Terramar en términos que despojan a la magia de gran parte de su esplendor y que expone la fortaleza interior de las mujeres.

En el otro viento (The Other Wind, 2001) es la quinta y última novela de la serie, que culmina la historia de Gavilán y otros personajes. Ganó el premio World Fantasy y fue nominado al Nebula.



Novelas que complementan la trilogía original, reeditados en 2014 por Minotauro, y edición ómnibus de 2007

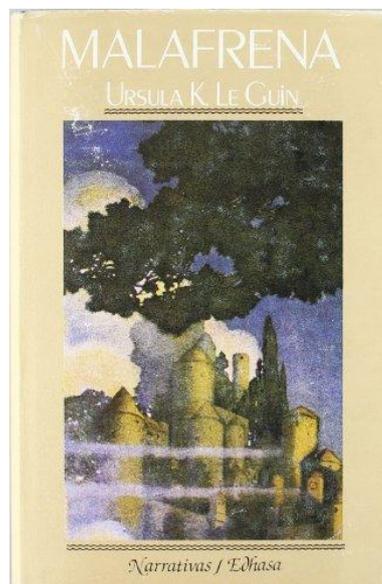
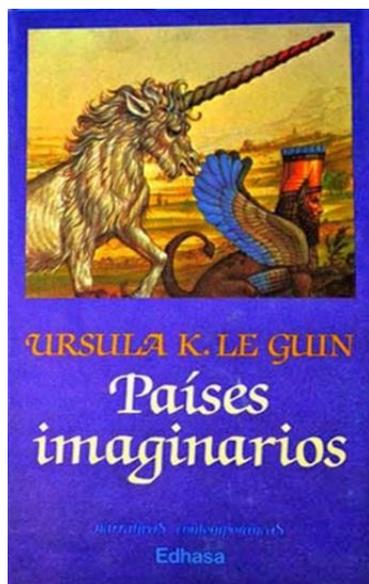
Por último, existe un volumen de relatos titulado *Cuentos de Terramar* (Tales from Earthsea, 2001), premio Endeavour, que incluye cuatro cuentos y la novela corta «Dragónvolador» (1997). Existe un relato más ambientado en la serie, que sigue inédito en español: «The Daughter of Odren» (2014).



Última edición de *Cuentos de Terramar*, de Minotauro en 2007

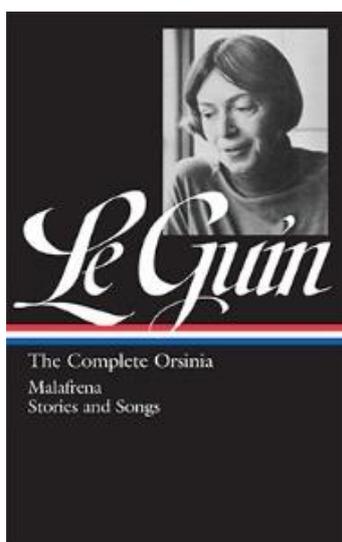
3.3.- Orsinia

Los libros de Orsinia son, esencialmente, fábulas morales ambientadas en una nación imaginaria situada en Europa central. En ellos, **Le Guin** firma algunas de sus páginas más íntimas, una sutil evocación de la sensibilidad romántica que entreteteje historias y personajes unidos por un mismo devenir histórico ficcional. Consta de dos volúmenes: *Países imaginarios* (Orsinian Tales, 1976), colección de relatos cortos ambientados en diferentes épocas, y la novela *Malafrena* (Malafrena, 1979).



La única edición en España de ambas obras corresponde a Edhasa en 1985, con traducción de Carlos Gardini

El ómnibus *The Complete Orsinia* (2016) incluye ambos libros, dos relatos adicionales, el poema «Folksong from the Montayna Province» –que fue el primer texto publicado de la autora– y dos canciones. Fue finalista del premio Locus.



El nombre de *Orsinia* procede de la palabra latina *ursa* (osa), al igual que Úrsula deriva de *ursus* (oso), por lo que el término es un juego de palabras que sirve para afirmar que es el país imaginario de la autora.

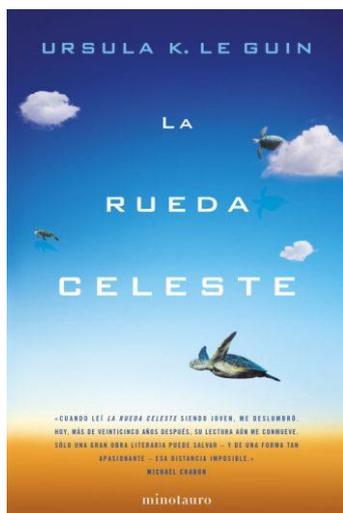
3.4.- Anales de la Costa Occidental

Se trata de una nueva trilogía de fantasía para jóvenes adultos compuesta por las novelas [Los dones](#) (Gifts, 2004), *Voces* (Voices, 2006) y *Poderes* (Powers, 2007), la última de las cuales ganó el premio Nebula. Los dones son poderes y cada dominio (una especie de polis independientes) ostenta el suyo. Dos jóvenes deberán aprender no sólo a sobrevivir, sino a asumir sus propios dones y lugar en el mundo.

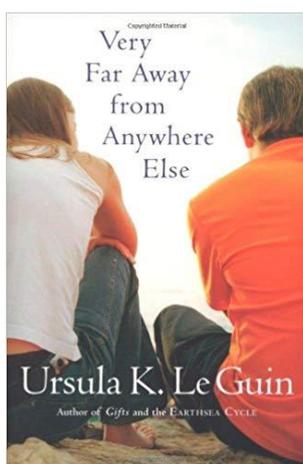


Minotauro publicó esta trilogía hace unos años, en traducción de Rafael Marin

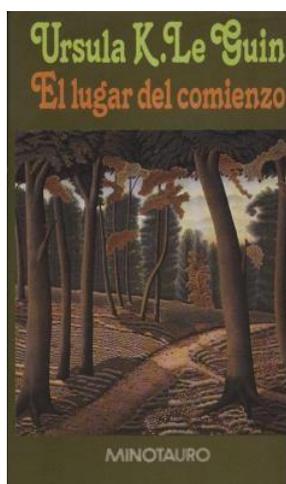
3.5.- Novelas independientes



Edición de bolsillo de *La rueda celeste* de Destino en 2019, con traducción de Miguel Antón

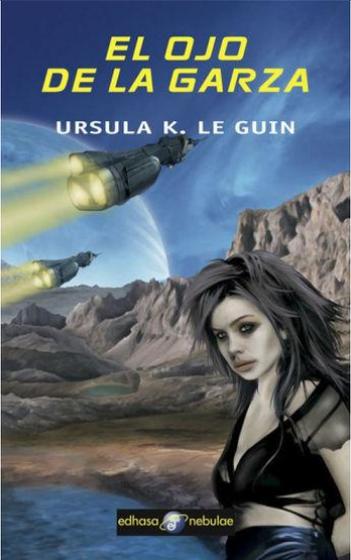


Very Far away from Anywhere Else (1978) es una novela realista acerca de la llegada a la madurez de un joven. Permanece inédita.

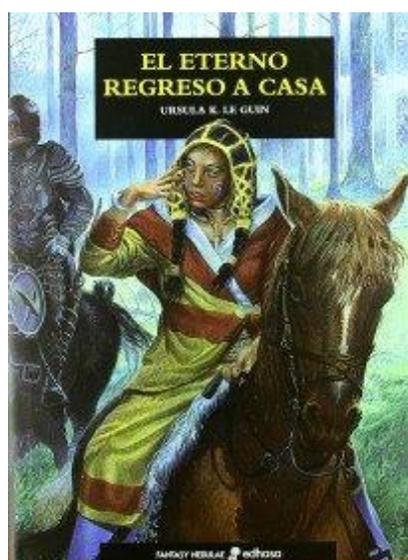


El lugar del comienzo (The Beginning Place, 1980) es una historia de fantasía en donde dos jóvenes de vida rutinaria e infeliz descubren un camino que conduce a un lugar secreto y misterioso

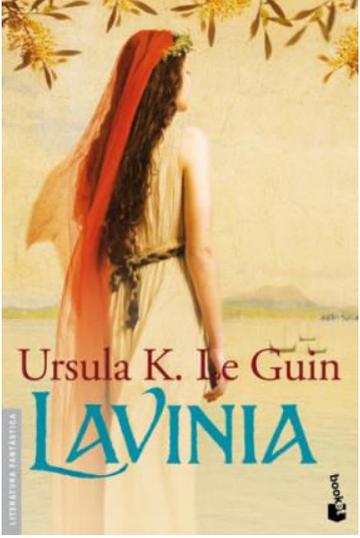
La única edición disponible en castellano es de 1990 en Minotauro, por lo que **urge una pronta reedición**

	<p><i>El ojo de la garza</i> (The Eye of the Heron, 1982, aunque publicado originalmente en 1978 dentro de la antología <i>Millennial Women</i>) es la historia de dos comunidades de exiliados de la Tierra que viven en un remoto planeta: una es una sociedad violenta y ambiciosa, y la otra heredera del movimiento pacifista. La protagonista decide abandonar la seguridad y los privilegios de la Ciudad para buscar su propia identidad, la libertad y el amor entre las gentes pacíficas del exterior. Una fábula, quizá, demasiado simplista y alejada de la inteligencia de la mayoría de obras de Le Guin</p>
<p>La última edición disponible es de 2007 en Edhasa, con traducción de Horacio González de 1988</p>	

El eterno regreso a casa (*Always Coming Home*, 1985) se sitúa en un futuro posapocalíptico y fue finalista del National Book Award. Más que una novela, se trata de un experimento en forma de voluminoso collage de relatos, fábulas, poemas, dibujos y hasta un casete con canciones de los imaginarios pobladores de una sociedad matriarcal, los Kesh, que habitan el Valle de Napa en California; una sociedad con sus propios conflictos (incluso bélicos) pero esencialmente feliz. En esta obra, como ninguna otra, queda de manifiesto el interés de la autora por disciplinas como la sociología y la antropología. La edición extendida norteamericana publicada en 2019 incluye material adicional, como dos capítulos inéditos, más poesías, una guía de la sintaxis del pueblo Kesh, ilustraciones de Margaret Chodos-Irvine, mapas dibujados a mano por la propia **Le Guin** y una novela corta inédita: «Dangerous People»; también reflexiones de la autora sobre la génesis y objetivos de la novela y una nota sobre su historia editorial.



La última edición de *El eterno regreso a casa* es de 2005 en Edhasa

	<p><i>Lavinia</i> (Lavinia, 2008) es su última novela publicada, ganadora además del premio Locus. Le Guin da voz a este personaje surgido de la Eneida de Virgilio, esposa de Eneas, en una historia que nos transporta al mundo semisalvaje de la Italia antigua</p>
<p>Edición bolsillo en Booket de Lavinia, de 2012</p>	

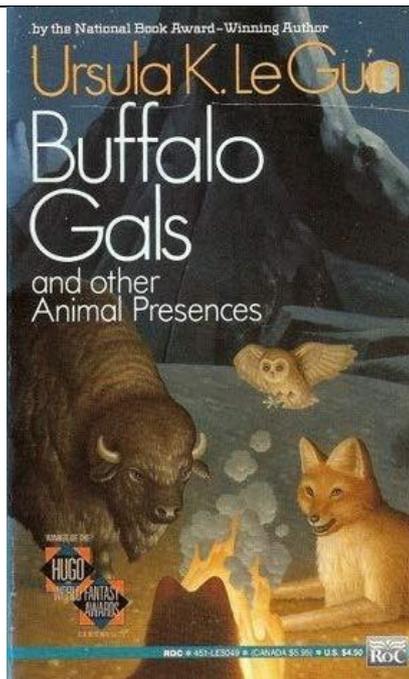
3.6.- Colecciones de relatos

Ursula K. Le Guin publicó una decena de colecciones que recopilan su narrativa breve:

 <p>Última edición de <i>Las doce moradas del viento</i>, en RBA colección fantástica de 2012</p>	<p><u><i>Las doce moradas del viento</i></u> (<i>The Wind's Twelve Quarters</i>, 1975) es una excepcional antología de diecisiete relatos, algunos de los cuales sentarían las bases de varias novelas. Incluye historias tan brillantes como «Los que se alejan de Omelas» (premio Hugo de 1974), «Más vasto que los imperios y más lento», «El día anterior a la revolución» (premios Nebula y Locus de 1975), «La palabra que desliga» o «El poder de los nombres». La colección fue premiada con el premio Locus de 1976</p>

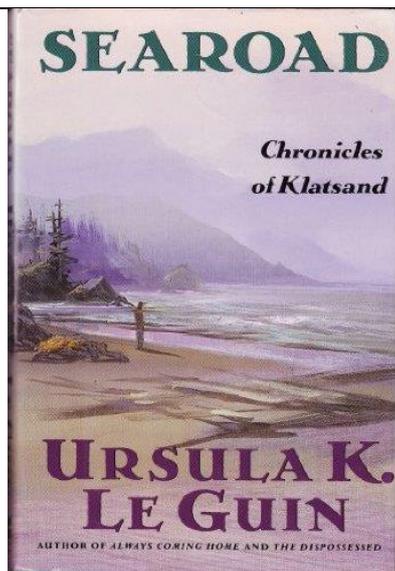
Países imaginarios (Orsinian Tales, 1976), ya comentada.

 <p>La única edición en español de <i>La rosa de los vientos</i> es de 1987 en Edhasa, por lo que urge una pronta reedición</p>	<p><i>La rosa de los vientos</i> (<i>The Compass Rose</i>, 1982) es una colección de veinte relatos, mucho más irregular que la primera, cuya historia más destacada probablemente es «La nueva Atlántida» (1975). Ganó el premio Ditmar australiano</p>



Buffalo Gals and Other Animal Presences (1987) es una colección inédita cuyos relatos tienen en común el protagonismo mágico de los animales.

Incluye la novela corta «Más vasto que los imperios y más lento» (1971), diez cuentos y dieciocho poemas; a saber: «Chicas bisonte, ¿no vais a salir esta noche?» (1987), relato largo ganador de los premios Hugo y World Fantasy, finalista del Nebula y Theodore Sturgeon, y que gozó de su propia novela gráfica; «Laberintos» (1975), «El burro blanco» (1980), «El gato de Schrödinger» (1974) y «La autora de las semillas de acacia» (1974) incluidos en *La rosa de los vientos*; «Dirección de la carretera» (1974) incluido en *Las doce moradas del viento* y los inéditos «Horse Camp» (1986) y «May's Lion» (1983)



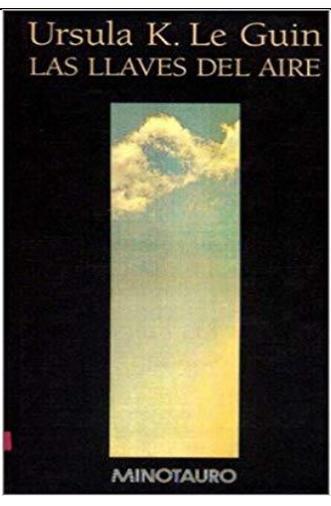
Searoad. Chronicles of Klatsand (1992) es una colección de relatos realistas acerca de las luchas y los triunfos de varias generaciones de mujeres de una pequeña ciudad turística de la costa de Oregón. Inédita, incluye los relatos: «Foam Women, Rain Women», «The Ship Ahoy» (1987), «Hand, Cup, Shell» (1989), «Geezers» (1991), «In and Out» (1989), «Bill Weisler» (1990), «True Love» (1991), «Sleepwalkers» (1991), «Quoits» (1991), «Crosswords» (1990), «Texts» (1990), «Hernes»

	<p><i>Un pescador del mar interior</i> (<i>A Fisherman of the Inland Sea</i>, 1994) es un muy interesante libro de relatos que incluye ocho cuentos, tres de ellos –«La historia de los shobis», «Bailando hasta Ganam» y «Un pescador del Mar Interior» – ambientados en el Ecumen</p>
---	---

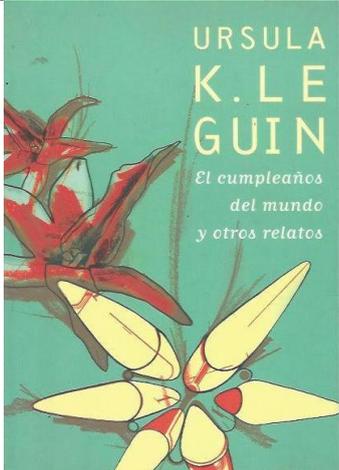
Edición bolsillo de *Un pescador del mar interior*, fechada en 2002 por Minotauro

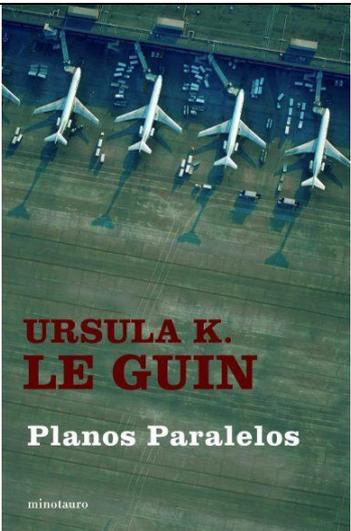
	<p><i>Cuatro caminos hacia el perdón</i> (<i>Four Ways to Forgiveness</i>, 1995): tres novelas cortas y un relato largo, todos excelentes, ambientados en el Ecumen</p>
--	---

La última edición de *Cuatro caminos hacia el perdón* es de Minotauro en 2013

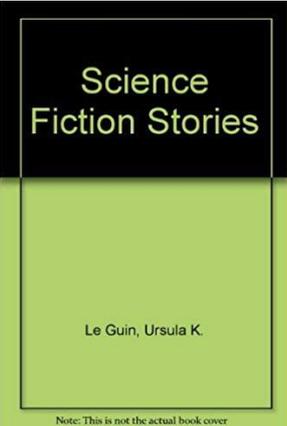
	<p><i>Las llaves del aire</i> (<i>Unlocking the Air and Other Stories</i>, 1996) es una colección de dieciocho relatos ligeramente fantásticos, mágicos y/o semi-realistas</p>
---	--

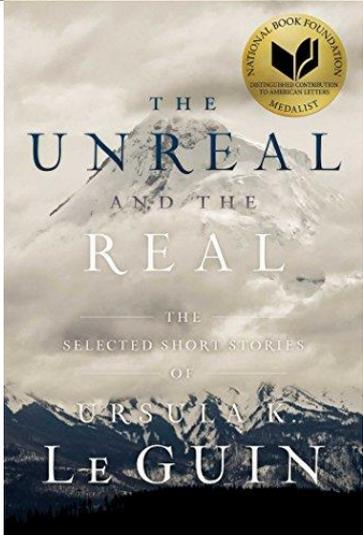
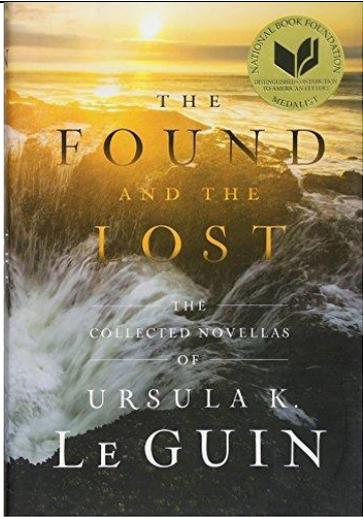
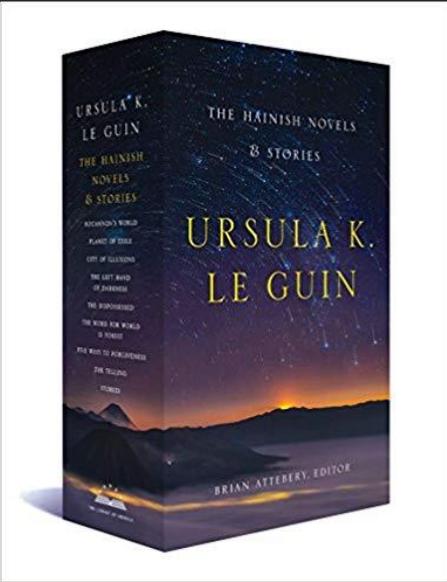
La única edición de *Las llaves del aire* está fechada en 1998 en Minotauro. **Convendría una reimpresión**

	<p><i>El cumpleaños del mundo y otros relatos</i> (The Birthday of the World, 2002) es otra magnífica colección de cuentos ambientados en el Ecumen, que incluye historias tan brillantes como «La cuestión de Seggri», «Las costumbres de las montañas», la novela corta «Música antigua y las mujeres esclavas» o «Paraísos perdidos», relato que gozó de una adaptación a ópera</p>
<p>La única edición de <i>El cumpleaños del mundo</i> está fechada en 2004 en Minotauro</p>	

	<p><i>Planos paralelos</i> (Changing Planes, 2003) es su última colección de relatos inéditos. Incluye dieciséis cuentos que describen los mundos imaginarios a los que se traslada una aburrida viajera desde la sala de espera de un aeropuerto. A medio camino entre Jonathan Swift y Borges, Le Guin hace gala de un humor amable e ingenioso para revisar tanto los grandes temas de la humanidad: el lenguaje, la convivencia, los conflictos bélicos, la guerra de los sexos, la relación con la naturaleza... como sus aspectos más absurdos. Ganó el premio Locus de Antología en 2004</p>
<p>De nuevo, la única edición de <i>Planos paralelos</i> está fechada en 2005 en Minotauro</p>	

Por otra parte, **Le Guin** publicó también varias recopilaciones de cuentos ya incluidos en libros anteriores:

	<p><i>Science Fiction Stories</i> (2003) es un libro de relatos cuyo contenido se desconoce</p>
---	---

	<p><i>The Unreal and the Real: The Selected Stories of Ursula Le Guin</i> (2012) es una selección de la propia autora con algunas de sus historias menos conocidas pero más apreciadas, que incluye algunos inéditos como «The Lost Children» (1996), los citados «May's Lion» y «Horse Camp» de <i>Buffalo Gals</i>, y los realistas «Sleepwalkers» y «Hand, Cup, Shell» de <i>Searoad</i>. Fue finalista del premio Locus</p>
	<p><i>The Found and the Lost: The Collected Novellas of Ursula K. Le Guin</i> (2016) es un recopilatorio de trece novelas cortas, entre ellas la inédita y realista «Hernes» de <i>Searoad</i>. Fue finalista del premio Locus</p>
	<p><i>The Selected Short Fiction of Ursula K. Le Guin</i> (2016) es un pack que engloba a los dos volúmenes anteriores</p>
	<p><i>Ursula K. Le Guin: The Hainish Novels and Stories</i> (2017) es un pack ómnibus que recopila todas sus historias del ciclo de Hain. Fue finalista del premio Locus</p>

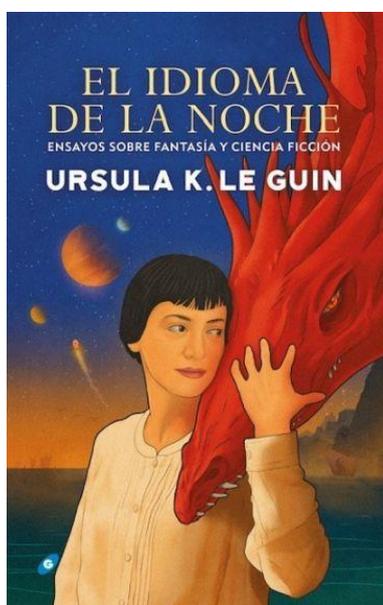
En español se han publicado, además, algunos relatos no incluidos en ninguno de sus libros traducidos. La revista *Delirio*, gracias a la encomiable labor de **Mariano Martín Rodríguez**, ha publicado varios: el citado «Chicas bisonte, ¿no vais a salir esta noche?» (*Buffalo Gals, Won't You Come Out Tonight*) en su número #11, «Textos» (*Texts*, 1990) en el #13, «Elementales» (*Elementals*, 2012, premio Locus 2012) en el #15, «De poco valía aconsejarme» (*No Use to Talk Me*, 1976) en el #18 y «Las chicas salvajes» (*The Wild Girls*, 2003, premio Locus y Asimov's) en el #13, que también apareció en la revista *Asimov Ciencia Ficción* #9.

Por otra parte, «Selección» (*Selection*, 1964) fue publicado en *Nueva Dimensión* #12, «El problema con el pueblo del algodón» (*The Trouble with the Cotton People*, 1984) lo fue en *Cuasar* #9-10 y «La visionaria» (*The Visionary: The Life Story of Flicker of the Serpentine*, 1984) lo fue en la revista argentina *Clepsidra* #9, una historia acerca de una futura sociedad rural en California.

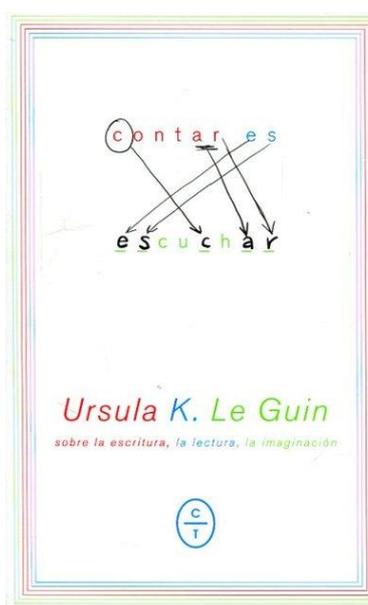
Por último, rastreando diversas fuentes, se constata la existencia de algunas historias no incluidas, aparentemente, en ninguno de sus recopilatorios: «Darkness of the Road» (1973, *Orbit* #12), «A Princess Gets Pregnant» (1989, revista *Ms.*), «Along the River» (1993, *Omni Best Science Fiction Three*), «Legends for a New Land» (1988, *Mythlore*, vol. 56), así como material publicado en diversos cuadernos (*chapbooks*) de tirada muy limitada: *Walking in Cornwall* (1976), *A Winter Solstice Ritual from the Pacific Northwest* (1991, coescrito con **Vonda McIntyre** e ilustrado por la propia **Le Guin**) que describe un ritual para el solsticio de invierno, etc. por lo que, tras su fallecimiento, no sería desdeñable que se editaran nuevos libros de relatos con cuentos escogidos o que recopilaran su ficción breve dispersa.

3.7.- Libros de ensayo

La mayor parte de la obra de no ficción de **Le Guin** sigue desgraciadamente inédita en español, con la notable excepción de [*El idioma de la noche. Ensayos sobre fantasía y ciencia ficción*](#) (The Language of the Night: Essays on Fantasy and Science Fiction, 1979) y [*Contar es escuchar*](#) (The Wave in the Mind: Talks and Essays on the Writer, the Reader and the Imagination, 2004). La primera es una colección de veinticuatro ensayos procedentes de una gran variedad de fuentes: presentaciones de sus propios libros, artículos en revistas literarias, charlas y discursos de aceptación de premios, finalista del premio Hugo, y la segunda es una colección de textos variados, desde artículos y prólogos de libros a conferencias universitarias y charlas impartidas en diversos talleres literarios, acerca de asuntos tan aparentemente dispares como su concepción de la belleza, el arte, la sociedad, la literatura, el lenguaje o la influencia de otros libros y escritores. El primero un libro de efervescente creatividad desarrollado en plena juventud, el segundo compilado en su madurez y cuya lectura ofrece una forma de reconciliarse con el mundo a través de una interpretación profundamente humana de la realidad. Esta obra ganó el premio Locus en 2005.



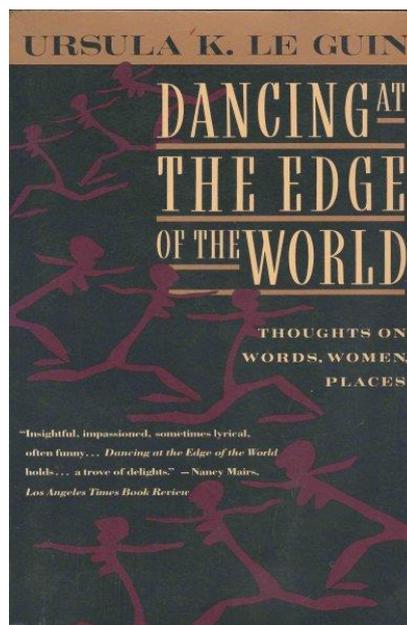
Uno de los ensayos más sobresalientes de la autora, publicado por Gigamesh (2020)



Primer libro de ensayo publicado por **Le Guin** en español, en Círculo de Tiza (2018)

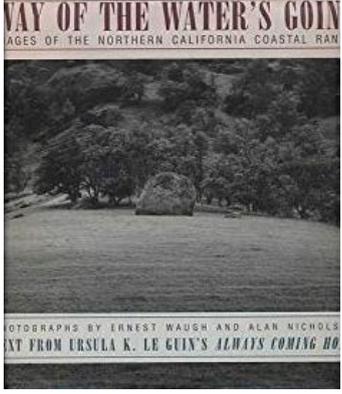
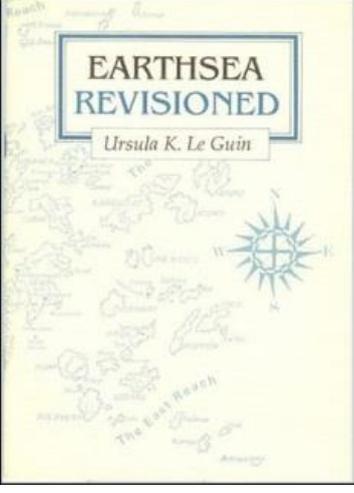
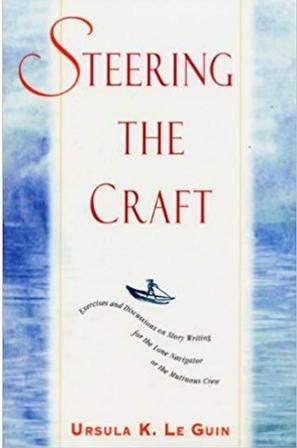
Le Guin cuenta con otro libro de ensayo mítico, igualmente comprometido con la defensa de la literatura de ciencia ficción y fantasía, el feminismo o la imaginación en una época en la que estas cuestiones eran pioneras dentro del género. En él disecciona su propia ficción, explora la técnica y ofrece un equilibrio entre la rigurosidad casi académica y su característica amenidad; **también fue finalista del premio Hugo y merece enormemente ser traducido al español:**

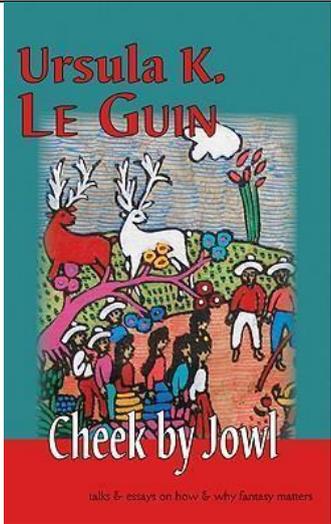
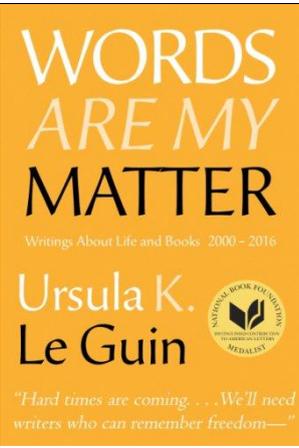
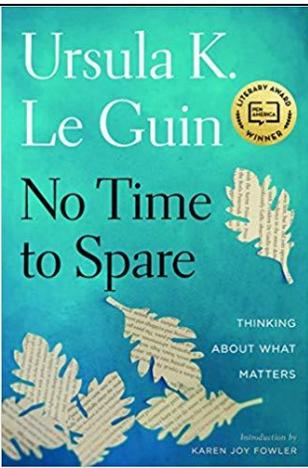
[*Dancing at the Edge of the World: Thoughts on Words, Women, Places*](#) (1989): otra colección multidisciplinar que reúne artículos, conferencias, charlas informales, notas de viaje y reseñas de libros y películas, centrada en cuatro áreas fundamentales: feminismo, responsabilidad social, literatura y viajes.



Además, a lo largo de su dilatada carrera la escritora estadounidense publicó otros muchos libros de ensayo, que tenía por costumbre revisar y añadir nuevos textos en el caso de publicar una nueva edición. Son los siguientes:

	<p><i>From Elfland to Poughkeepsie</i> (1973, cuaderno), discurso pronunciado en el Taller anual de Escritores de Ciencia Ficción en 1972, y que incluye consejos para nuevos escritores</p>
	<p><i>Dreams Must Explain Themselves</i> (1975 / 2018) originalmente era un cuaderno que incluía el ensayo del mismo título, el relato «El poder de los nombres», un mapa de Terramar y una entrevista a la autora.</p> <p>La nueva edición de 2018 se ha reconvertido en un auténtico libro de ensayo que recopila cincuenta de sus mejores artículos, incluido el memorable discurso de aceptación del National Book Award en 2014</p>

	<p><i>The Art of Bunditsu: How to Arrange your Bonzo, A Form of Japanese Tablist Meditation</i> (1982, cuaderno) es una parodia de la autora escrito con el seudónimo de Bunto Ursura</p>
	<p><i>Way of the Water's Going: Images of the Northern California Coastal Range</i> (1989) es un libro de fotografías en blanco y negro de Ernest Waugh y Alan Nicholson, combinadas con extractos del libro <i>El eterno regreso a casa</i> en los que se inspira</p>
	<p><i>Earthsea Revisioned</i> (1993, cuaderno), conferencia impartida en el Keble College de Oxford</p>
	<p><i>Steering the Craft: Exercises and Discussions on Story Writing for the Lone Navigator or the Mutinous Crew</i> (1998) es una guía para escritores, con consejos, recomendaciones y ejemplos, así como ejercicios de práctica</p>

	<p><i>Cheek by Jowl</i> (2009) es una colección breve de ensayos y charlas acerca de la importancia de la fantasía para niños y adultos en nuestro mundo. Premio Locus 2010 de Libro de No Ficción, incluye el artículo «Un mensaje sobre los mensajes» publicado en la web Cuentos para Algernon</p>
	<p><i>Words Are My Matter: Writings About Life and Books, 2000-2016</i> (2016) es su última colección de ensayos, charlas, presentaciones y reseñas de libros; esta vez sí, ganadora del premio Hugo a la mejor Obra Relacionada</p>
	<p><i>No Time to Spare: Thinking About What Matters</i> (2017) recopila las entradas de su blog publicadas desde el año 2010, sobre temas de lo más variado. De nuevo, fue finalista del premio Hugo</p>

Por otra parte, una consulta a la web [La Tercera Fundación](#) da como resultado varios artículos publicados en español, como «Una visión no euclidiana de California como un lugar frío para vivir», «El niño y la sombra» y «Género, una palabra que solo satisface a los vagos» publicados en la revista *Gigamesh* #44; «Crónicas terrestres», en *El Péndulo* #2; «La ciencia ficción y la señora Brown», en *Minotauro* #11; «¿Es necesario el género sexual?», en *Nueva Dimensión* #124 (también en *Minotauro* #8, como «Dualismo y sexualidad»); «Sobre *La mano izquierda de la oscuridad* y *Los desposeídos*», en *Lo Mejor de los premios Nebula* (Ediciones B – Nova, 1994); «El ecumen», en *Horizontes lejanos* (La Factoría de Ideas, 2012), «Una descripción de Terramar», en *Cuentos de*

Terramar; «Quedamos despiertos leyendo», en *Hélice* #14; y «Por el cosmos con Qfwfq», en *Cuentos para Algernon IV* (2016), además de algunos prólogos de libros ajenos como el de *Cantos estelares de un viejo primate*, de **James Tiptree, Jr.** o el de *Stalker* de los hermanos **Strugatsky** en edición de Gigamesh.



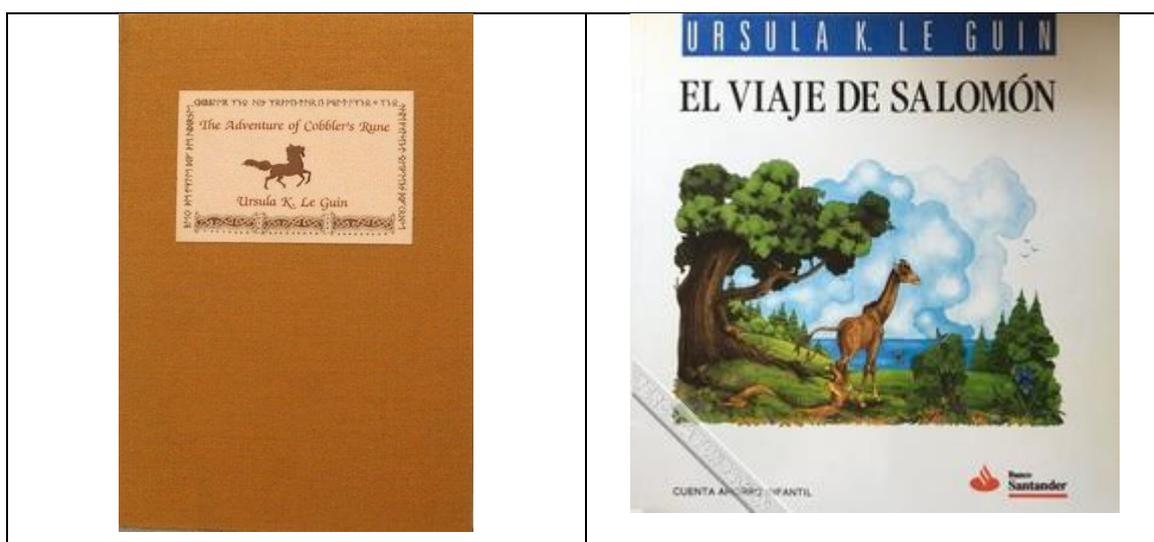
Especial Ursula K. Le Guin en Gigamesh #44 en 2007

Una labor ingente en el terreno de la crítica y el ensayo por la que en 1989 recibió el premio Pilgrim.

3.8.- Obras infantiles

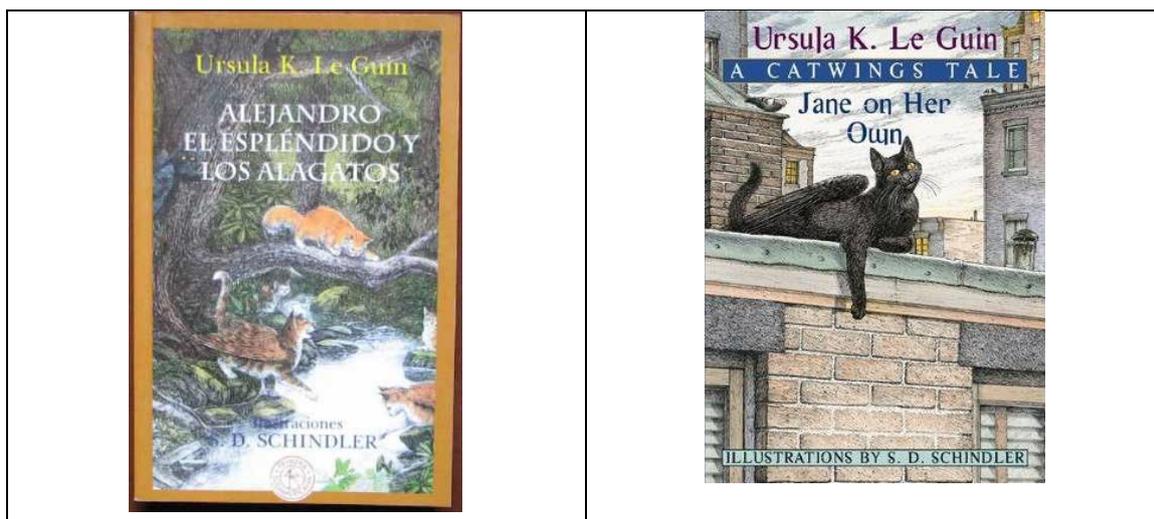
Dado que la literatura infantil –maravillosa e imaginativa– fue una de sus primeras influencias, es lógico que **Le Guin** dedicara un espacio dentro de su vasta producción a este tipo de obras en forma de relatos ilustrados.

[The Adventures of Cobbler's Rune](#) (1982) y *El viaje de Solomon* ([Solomon Leviathan's Nine Hundred and Thirty-First Trip around the World](#), 1983) son dos libros infantiles ambientados en Kroy, un país cuyos habitantes son en su mayoría caballos. Como curiosidad, el segundo volumen fue publicado en España en 1991 por el Banco de Santander como regalo para sus clientes de la Cuenta Infantil.

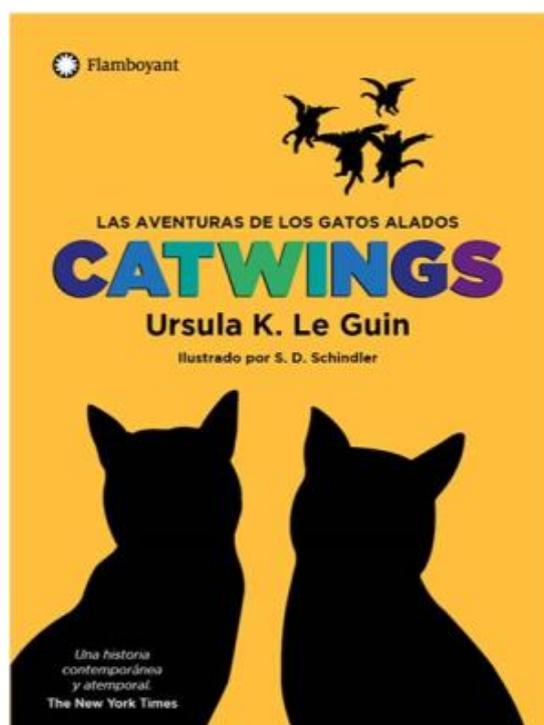


Alagatos es una serie de cuatro libros ilustrados protagonizados por un grupo de gatitos voladores. La serie se compone de [Alagatos](#) (*Catwings*, 1988), [El regreso de los alagatos](#) (*Catwings Return*, 1989), [Alejandro el espléndido y los alagatos](#) (*Wonderful Alexander and the Catwings*, 1994) y *Jane on her own* (1999). En Argentina fueron publicados por la editorial Sudamericana.





En España se hizo una edición conjunta en 2019 por parte del sello Flamboyant:



Otros libros infantiles que aún permanecen inéditos son: *Leese Webster* (1979), *A Visit from Dr. Katz* (1988), *Fire and Stone* (1989, con Laura Marshall), *Fish Soup* (1992), *A Ride on the Red Mare's Back* (1992), *Tom Mouse* (2002) y *Cat Dreams* (2010).

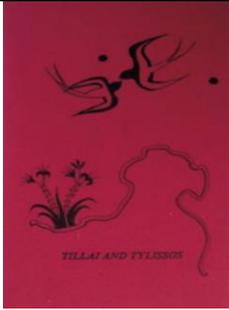
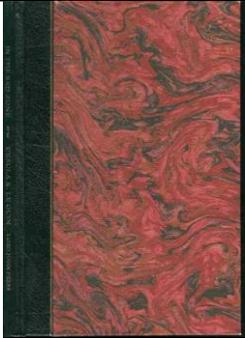
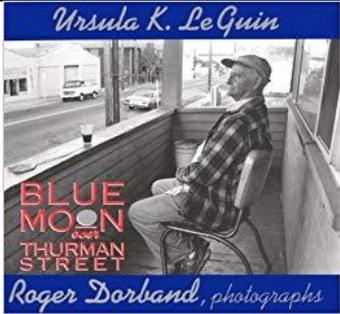
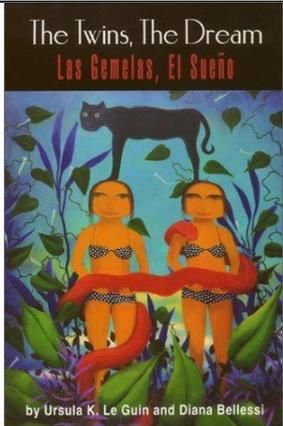
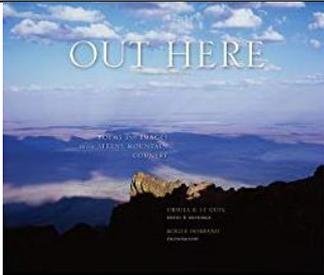
3.9.- Poesía

La poesía era muy importante para **Le Guin** («*Necesito el poema y la narrativa. Son dos tempos. Cuando sea más mayor no escribiré ya historias, pero sí continuaré con la poesía*»). Incluso su prosa se halla a menudo impregnada de un lenguaje lírico bellamente ornamentado.

Ninguno de sus libros de poemas ha sido publicado en España, y entre ellos se encuentran: *Wild Angels* (1975), *Walking in Cornwall: A Poem for the Solstice* (1976), *Hard Words and Other Poems* (1981), *Wild Oats and Fireweed* (1988), *No Boats* (1992), *Going Out with Peacocks* (1994), *Sixty Odd* (1999), *Incredible Good Fortune* (2006), *Four Different Poems* (2007), *Finding My Elegy: New and Selected Poems 1960-2010* (2012, colección de 150 poemas seleccionados a lo largo de cincuenta años), *Late in the Day: Poems 2010-2014* (2016, su último libro de poemas, que incluye además dos ensayos: «Deep in Admiration» y «Form, Free Verse, Free Form: Some Thoughts»).



3.10.- Otros libros:

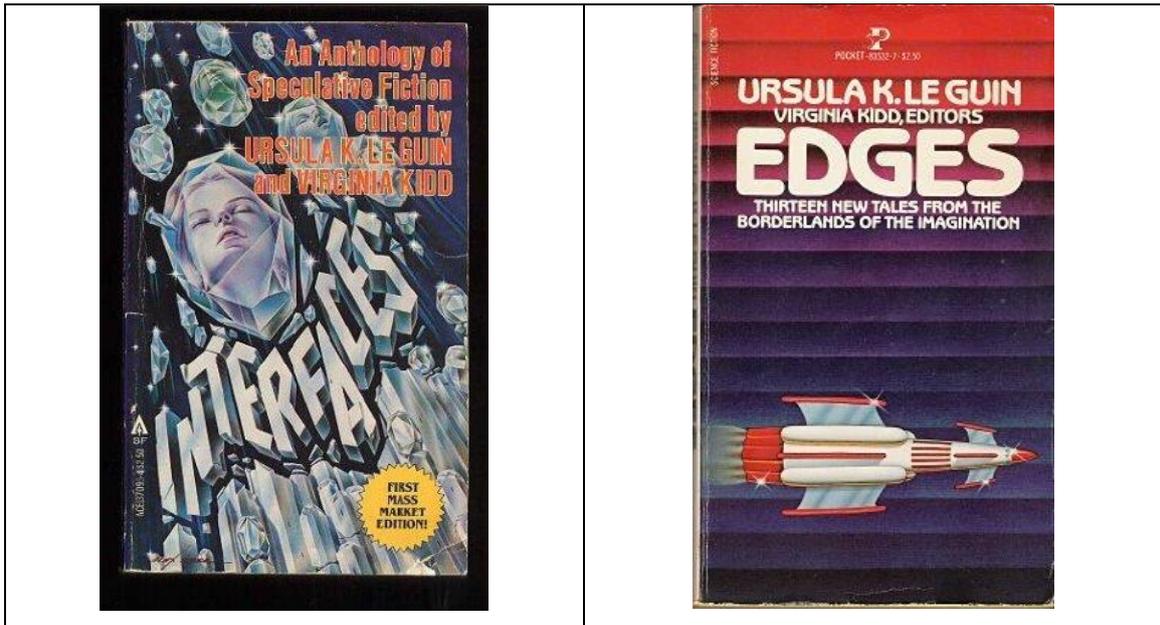
	<p><i>Tillai and Tylissos</i> (1979, compartido con su madre Theodora Kroeber)</p>
	<p><i>In the Red Zone</i> (1983), colección de poemas ecológicos y un ensayo, ilustrado y escrito a cuatro manos con su madre</p>
	<p><i>Blue Moon over Thurman Street</i> (1992) es un libro de fotografías de Roger Dorband que incluye poemas de la autora y que muestra imágenes de la calle Portland que la escritora recorrió durante más de treinta años de su vida</p>
	<p><i>The Twins, the Dream: Two Voices / Las Gemelas, El Sueño: Dos Voces</i> (1996) es un curioso libro de poesía bilingüe en el que Le Guin traduce versos de la poeta argentina Diana Bellessi (premio Nacional de Poesía de Argentina y profesora en la Universidad de Harvard) y viceversa. Una reflexión sobre el lenguaje, el amor, la identidad personal y el poder transformador de la amistad</p>
	<p><i>Out Here: Poems and Images from Steens Mountain Country</i> (2010) es otro libro que combina poemas y dibujos a pluma y tinta de la autora con fotografías en color de la región montañosa de Steens, en el sureste de Oregón, obra de Roger Dorband</p>

3.11.- Obras como editora

Además de su propia obra, **Le Guin** editó varias antologías con material de otros autores, si bien no alcanzaron excesiva notoriedad:

[Nebula Award Stories 11](#) (1976) recoge ganadores y varios finalistas de la edición de 1976 del premio

[Interfaces](#) (1980) y [Edges: Thirteen New Tales from the Borderland of the Imagination](#) (1980, ambas con su agente durante muchos años **Virginia Kidd**) incluye historias originales de diversos escritores

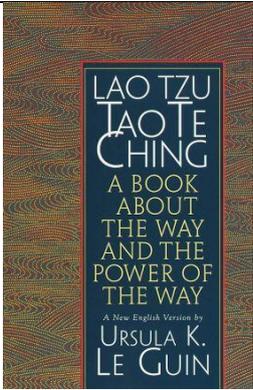
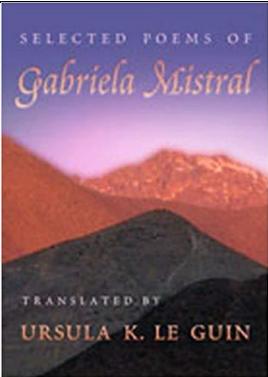
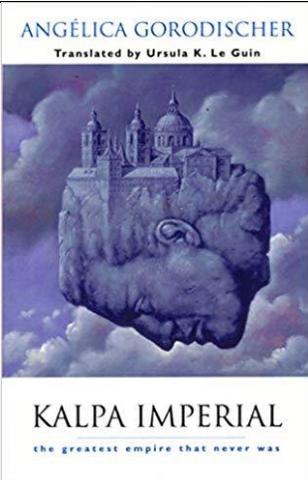
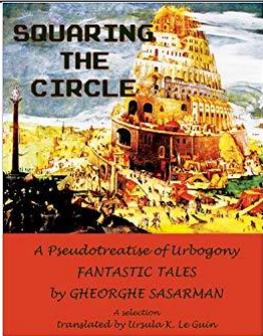


[The Norton Book of Science Fiction: North American Science Fiction, 1960-1990](#) (1993, con **Brian Attebery**) es una selección de 67 relatos a modo de un «The Best of...»

Selected Stories of H. G. Wells (2004) una selección de veintiséis historias del escritor británico.

3.12.- Traducciones

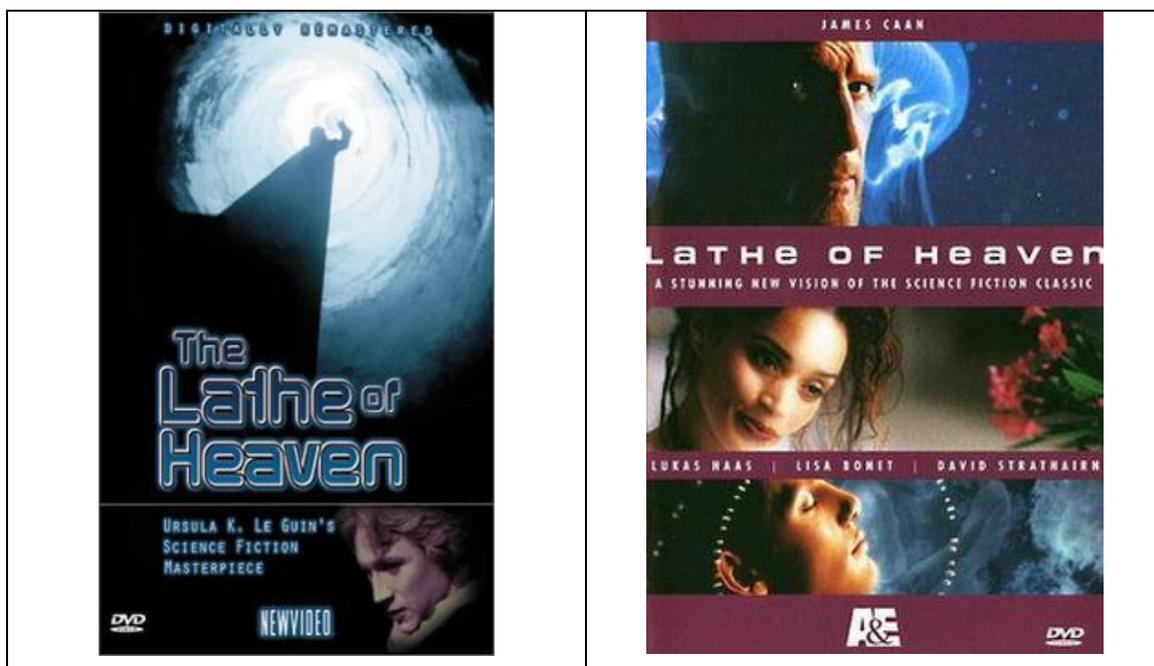
Además de los citados poemas de **Diana Bellessi**, **Le Guin** tradujo varias obras de diversa temática a lo largo de su vida:

	<p><i>Lao Tzu: Tao Te Ching - A Book About the Way and the Power of the Way</i> (1997) es el texto clásico que describe la filosofía taoísta. Le Guin estudió el mismo durante más de cuarenta años y trabajó con académicos chinos para desarrollar una versión moderna que no perdiese su belleza poética. Incluye comentarios personales</p>
	<p><i>Selected Poems of Gabriela Mistral</i> (2003) es una selección de poemas de esta poeta chilena, primer/a autor/a latinoamericano/a en ganar el Premio Nobel de Literatura</p>
	<p><i>Kalpa Imperial: The Greatest Empire That Never Was</i> (2003) es el gran clásico de la argentina Angélica Gorodischer</p>
	<p><i>Squaring the Circle: A Pseudotreatise of Urbogony</i> (2013) es un libro de fantasía del rumano Gheorghe Săsarman que describe diversas ciudades imaginarias y que en España publicó La Biblioteca del Laberinto (<i>La cuadratura del círculo</i>, 2010) en traducción de Mariano Martín Rodríguez</p>

3.13.- Adaptaciones de su obra y colaboraciones musicales

La obra de **Le Guin** ha gozado de diversas adaptaciones cinematográficas, televisivas, teatrales, radiofónicas, en formato audiolibro e, incluso, musicales.

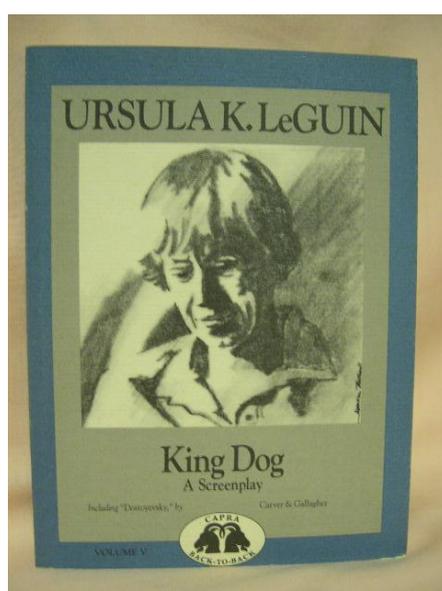
La rueda celeste tuvo dos adaptaciones cinematográficas: la primera en 1980 dirigida por David Loxton y Fred Barzyk, con protagonistas a Kevin Conway, Bruce Davison y Margaret Avery, y la segunda para televisión en 2002 dirigida por Philip Haas, notablemente inferior.



Adaptación cinematográfica de 1980

Adaptación televisiva de 2002

Le Guin llegó a escribir un guion original que nunca fue llevado a pantalla: *King Dog: A Screenplay* (1985), que combinaba el *Bhagavad Gita* y un relato del ciclo Hain acerca de un rey renuente a adoptar ciertas medidas que se esperan de su posición.



Los Desposeídos tuvo una adaptación radiofónica en 1987 para la Canadian Broadcasting Corporation, que repitió luego con *El nombre del mundo es bosque*.

La mano izquierda de la oscuridad tuvo dos adaptaciones teatrales: una en 1995 a cargo de Lifeline Theatre y otra en 2013, además de una adaptación radiofónica de la BBC en 2015. A principios de 2017, la productora Critical Content (antes Relativity Television) adquirió [los derechos para producir una serie de televisión](#) en la que **Le Guin** figuraría como consultora, aunque no se conoce ninguna novedad al respecto.

Terramar fue adaptada dos veces a pantalla: la deplorable [Earthsea \(miniserie\)](#) (2004), miniserie en dos capítulos para televisión, y la película de animación japonesa [Tales from Earthsea \(film\)](#) (*Gedo Senki*, literalmente Crónica de la guerra de Ged, 2006), dirigido por **Gorō Miyazaki**, hijo de **Hayao Miyazaki** –responsable de maravillas como *El viaje de Chihiro*, *La princesa Mononoke*, *Nausicaä* o *El castillo ambulante*–, para el mítico Studio Ghibli. La película combina argumento y personajes de los primeros cuatro libros con el manga *The Journey of Shuna*, de **Hayao Miyazaki**. **Le Guin** [afirmó en un artículo](#) que esta adaptación le supuso una amarga decepción, porque a pesar de que era una buena película, «no era su libro».



Recientemente se ha conocido que [la escritora norteamericana dio su consentimiento a una nueva adaptación cinematográfica](#) a cargo de la productora Jennifer Fox, de la que aún se desconoce fecha de estreno. El hijo de la autora, **Theo Downes-Le Guin**, será productor ejecutivo y velará para que la adaptación respete el espíritu de la obra de su madre.

Además, los tres primeros libros de la serie tuvieron una adaptación radiofónica en 2015 a cargo de la BBC.

De igual forma, la novela [El relato está siendo adaptada por la productora Bayview Films](#), con **Rekha Sharma** (*Battlestar Galactica*, *Star Trek: Discovery*) como actriz protagonista y **Leena Pendharkar** (*20 Weeks*, *Raspberry Magic*) como directora. Su comercialización está prevista para 2019.

En formato audiolibro en inglés se encuentra disponible buena parte de su obra. En cuanto a colaboraciones musicales, fueron diversas:

Music and Poetry of the Kesh (1985, con el compositor Todd Barton), que incluye canciones que acompañan a su obra *El eterno regreso a casa*

Rigel Nine: An Opera (1985, también con Todd Barton), que desarrolla una ópera según libreto de la propia **Le Guin**

Uses of Music in Uttermost Parts (1996, con la compositora Elinor Armer), que combina música con poemas leídos por la propia autora

Lao Tzu: Tao Te Ching (2009, de nuevo con Todd Barton) añade acompañamiento musical improvisado al citado texto filosófico.

3.14.- Ensayos sobre la autora

Existen multitud de estudios críticos acerca de la figura literaria de **Ursula K. Le Guin**. *The Encyclopedia of Science Fiction* cita algunos de los más relevantes, entre ellos:

- Especial **Le Guin** de la revista *Science Fiction Studies* (Nov. 1975)
- The Farthest Shores of Ursula K. Le Guin* (1976), de George Edgar Slusser
- Writers of the Twenty-First Century: Ursula K. Le Guin* (1979), editado por Martin H Greenberg y Joseph D. Olander
- Ursula K. Le Guin: Voyager to Inner Lands and to Outer Space* (1979), de Joe De Bolt
- Rewcognitions: Ursula K. Le Guin*, de Barbara Bucknall (1981)
- Twayne's United States Authors Series: Ursula K. Le Guin*, de Charlotte Spivack (1984)
- Bloom's Modern Critical Views: Ursula K. Le Guin*, de Harold Bloom (1986)
- Bloom's Modern Critical Views Interpretations: Ursula K. Le Guin's The Left Hand of Darkness*, de Harold Bloom (1987)
- Radical Imagination: Feminist Conceptions of the Future in Ursula K Le Guin, Marge Piercy and Sally Miller Gearheart*, de Margarete Keulen (1991)
- Coyote's Song: The Teaching Stories of Ursula K. Le Guin*, de Richard D Erlich (1997)
- 80!: Memories & Reflections on Ursula K Le Guin*, editado por Karen Joy Fowler y Debbie Notkin (2010) que incluye relatos, artículos y poemas de diferentes autores a modo de regalo para su 80 cumpleaños
- y un largo etcétera. Sin olvidar uno de los últimos: *Ursula K. Le Guin: Conversations on Writing*, de David Naimon (2018).

En España disponemos de un especial dedicado a la autora en la revista Gigamesh #44 (2007), que como se ha indicado anteriormente incluía los ensayos «Una visión no euclidiana de California como un lugar frío para vivir», «El niño y la sombra» y «Género: una palabra que sólo satisface a los vagos» de la propia autora, y los artículos «Una lectura política de *La mano izquierda de la oscuridad*» de **Helena López**, «Elementos dickianos en *La rueda celeste*» de **Gerardo Acosta**, «Por la revolución permanente: el anarquismo en *Los desposeídos*» de **Alberto García-Teresa** y «Dos trilogías y un misterio: especulaciones sobre las historias de Terramar», de **Margaret Mahy**.

4.- Conclusiones

Le Guin tenía una fe inquebrantable en el poder de la literatura; no de una manera directa pero sí indirecta, sutil, irrevocable («*Creo que la ficción literaria, la poesía y la narrativa, tienen el mismo poder hoy que ayer para cambiar la realidad. O sea, muy poco directamente. Indirectamente, sin embargo, gracias a su potencial para abrir nuestra mente, alterar el rumbo de los pensamientos, brindar maneras inéditas de ver y comprender la realidad, me parece que su poder es enorme.*»)

Además, pensaba que las palabras albergaban poder, un poder capaz de describir y transformar el mundo, de reflejar la *verdad*. Por eso las palabras para **Le Guin** eran tan importantes: su significado, etimología, belleza y sonoridad; también el hecho de emplear siempre la más adecuada a cada contexto. Una relevancia similar a la que concedía al propio relato, el difícil arte de contar historias, y con ello su ritmo, la transcendencia de la narración oral, el don de saber escuchar.

No entendía de fronteras entre géneros. Para ella la fantasía era una condición indispensable de la literatura, la ciencia ficción una manera de forzar los límites de la imaginación y las convenciones sociales, de proponer alternativas a nuestro modo de vida actual.

Nadie puede hoy día dudar de su compromiso feminista desarrollado a lo largo de toda su carrera. A pesar de que las convenciones del género la llevaron a centrar sus primeros libros en protagonistas masculinos, siempre los trató con exquisita sensibilidad, opuestos a cualquier forma de opresión y muy lejos de comportamientos y estereotipos heteropatriarcales. Sus historias más tardías, como *Tehanu*, *El relato*, *Lavinia* o los cuentos de *Cuatro caminos hacia el perdón*, están narradas en su mayor parte desde una perspectiva femenina e integradora. Es célebre su carta de rechazo a un editor que le pidió que escribiera el prólogo de una antología que no incluía ninguna mujer: «*Caballeros, yo no pertenezco a esto*».

En cuanto a la cada vez mayor mercantilización del arte, su discurso de aceptación del National Book Award en 2014 deja clara su postura [favorable a la responsabilidad ética en su profesión](#): «*Creo que necesitamos escritores que conozcan la diferencia entre producir una mercancía y practicar un arte. Desarrollar material escrito para que encaje en estrategias comerciales destinadas a maximizar los beneficios corporativos e ingresos publicitarios no es del todo lo mismo que la autoría y la publicación responsable de libros (...) Veo a muchos de nosotros aceptando todo esto, dejando que los mercaderes nos vendan como desodorante y nos digan qué publicar y qué escribir (...) Necesitamos escritores que sepan recordar la libertad. Poetas, visionarios, los realistas de una realidad más amplia... La resistencia y el cambio muchas veces empiezan con el arte, y muy a menudo con nuestro arte: el arte de las palabras*».



A falta de una biografía oficial –**Julie Phillips**, la autora de la galardonada biografía sobre **James Tiptree** aka **Alice B. Sheldon** se ha mostrado interesada en escribirla–, el 10 de junio de 2018 se estrenó en el Sheffield Doc / Fest un documental sobre su vida titulado *Worlds of Ursula K. Le Guin*, producido y dirigido por la californiana **Arwen Curry**. En su poco más de una hora de duración, **Le Guin** reflexiona sobre diferentes aspectos de su vida y obra, en particular el feminismo («*Yo era una mujer que fingía pensar como un hombre*», «*Mis amados libros de Terramar son un completo fracaso como literatura feminista*»), y se ofrecen opiniones de autores como **Michael Chabon**, **David Mitchell** y **Neil Gaiman**. La película obtuvo una beca de \$600,000 del National Endowment for the Humanities, que se complementó con una campaña de *crowdfunding* en la que participaron más de tres mil personas de todo el mundo y que recaudó más de \$250,000 en un solo mes.



El mejor homenaje que podemos rendir a la memoria de esta inolvidable escritora es seguir las enseñanzas que nos legó en sus libros.

Mariano Villarreal